

INTERNATIONAL MILITARY TRIBUNAL FOR THE FAR EAST
THE UNITED STATES OF AMERICA, et al

- vs -

ARAKI, Sadao, et al

A F F I D A V I T

TAKEUCHI Ryūji

Having first duly sworn an oath as on the attached sheet, and in accordance with the procedure followed in my country, I hereby depose as follows:

1) I was Chief of the Third Section, Bureau of Political Affairs of the Foreign Ministry, from April 1944 to August 1945, having charge of matters in connection with diplomatic relations between Japan and the Soviet Union.

2) The Soviet Army opened attack against the Japanese troops in Manchoukuo at 0:00 AM, Tokyo Time (6:00 PM, 8 August, Moscow time), 9 August 1945. It was in the morning of the 9th that the information was received that the Government of the Soviet Union had declared war on Japan as from 9 August. The first news thereof reached us through radio broadcast from the United States about 4:00 AM. At that time, the Japanese Government had asked the Soviet Government to use its good offices to end the Pacific War, and was urging its reply. As a telegram from Ambassador Satō in Moscow had reported that an interview with Molotov had been arranged at 5:00 PM, 8 August (Moscow time), we were expecting to receive the answer of the Soviet Government to our request on that occasion. Meanwhile, Soviet Ambassador Malik asked for an interview with Foreign Minister Tōgō a little after 9:00 AM, 9 August, but the Foreign Minister, being pressed with official business, could not receive him on that day. The Minister met Malik at 11:15 AM the following day, the 10th, on which occasion the Soviet Ambassador handed to the Foreign Minister a notification dated 8 August to the effect that the Soviet Union and Japan would be in a state of war from 9 August. I was later informed that Ambassador Satō received from Molotov at 5:00 PM (11:00 PM, Japan and Manchoukuo time) on the 8th the notification of the start of war on the 9th, and that Molotov assured him that he might send cables to Tokyo making report of the matter to the Foreign Minister. The telegrams, however, did not reach the Foreign Ministry. At that time the Japanese-Soviet Neutrality Treaty was still in force and there was no important negotiation in progress between the two countries which would suggest the possibility of the outbreak of war between them.

On this 11th day of March, 1947, at Tokyo.

(Signed) Takeuchi Ryūji (Seal)

Sworn to and subscribed before me at the above date and place.

(Signed) Nishi Haruhiko (Seal)

Witness

Def. Doc. No. 1464

TO THE HONORABLE JUDGE OF THIS COURT

It is solemnly sworn to tell the truth

OATH

In accordance with my conscience I swear to tell the whole truth, withholding nothing and adding nothing.

(Signed) Takeuchi Ryūji (seal)

I, Takeuchi Ryūji, do solemnly swear to tell the truth, withholding nothing and adding nothing.

Translation Certificate

I, Nishi Haruhiko, of the Defense, hereby certify that I am conversant with the English and Japanese languages, and that the foregoing translation is, to the best of my knowledge and belief, a correct translation of the original document.

Tokyo

5 May 1947

H. Nishi

(Seal) Itaya Masanori (Seal)

(Seal) Matsubara Isamu (Seal)

Doc 1464

極東國際軍事裁判所

亞米利加合眾國其他

對

荒木貞六其他

宣誓供述書

供述者 武内龍次

自分は我が國ニ行ハル方式ニ從ヒ先ツ別紙ノ通り宣
誓ヲ爲シタル上次ノ如ク供述致シマス

Def Doc 1464

一、私ハ一九四四年四月カラ一九四五八年八月迄外務省政務局第三課長トシテ勤務シ、日本ト蘇聯邦間ノ外交關係事務ヲ主管シマシタ。

二、蘇聯邦軍ハ日本時間一九四五八年八月九日午前零時ヘ莫斯科時間八月八日午后六時一カラ薩洲國ニ在ル日本軍ニ對シ攻撃ヲ開始シマシタ。蘇聯邦政府ガ日本ニ對シ八月九日ヲ期シ開戦ヲ宣言シタトノ報道ハ九日朝承知シマシタ。第一報ハ午前四時頃米國カラノ「ラヂオ」放送デ始メテ承知シタノテアリマス。當時日本政府ハ太平洋戦争終止ノ仲介ヲ蘇聯邦政府ニ依頼シテ居ツテ其ノ回答ヲ催促中テアリマシタガ、駐蘇佐藤大使カラハ八月八日午后五時ヘ莫斯科時間)「モロトフ」氏ト會見ノ豫定デアル旨外務省ニ入電ガアリマシタノテ我々ハ此會見テ右申入ニ對スル蘇聯邦側ノ回答ニ接スルコトヲ期待シテ居ムノデアリマス。他方在東京「マリク」蘇聯邦大使ハ八月九日午前九時過ギ東郷外務大臣ニ面會ノ申込ヲナシマシタガ大臣ハ公務多忙ノ爲同日ハ會見出來ズ結局翌十日午前十一時十五分同大使ト面會、其ノ際同大使カラ蘇聯邦ト日本トガ八月九日カラ戰爭狀態ニ在ルベキ旨ノ八日附ノ通告ヲ同大臣ニ手交シマシタ。後テ承知スル所

Ref Doc 1464

ニ依レバ佐藤大使ハ八日午后五時（日本時間
午后十一時）モロトフ氏ヨリ九日開戦ノ
旨ノ通告ヲ受ケ、右ニ關スル同大使ノ外務大臣
宛電報ハ東京ヘ發送方可能ナルベキ旨ノ一
モロトフ氏ノ確言ヲ得タノテアリマスガ、右
右電報ハ外務省ニ到着シマセンテシタ。當時
日露中立條約ハ尙有效ニシテ兩國間ニ何等戰
爭初號ヲ思ハシムルガ如キ重要問題ノ交渉モ
行ハレテ居ナカツタノテアリマス。

Ref Doc 1464

宣 聲 聲

良心ニ從ヒ眞實ヲ述べ何事ヲモ詫祕セズ又何事ヲモ
附加セザルコトヲ聲フ

(聲印名) 武 内 聲 次

4

Act Doc 1464

昭和二十二年（一九四七年）三月十一日

於 東京

供述者 武 内 蔵 次

右ハ當立會人ノ面前ニテ宣誓シ且ツ署名捺印シタル
コトヲ證明シマス

同 日 於 東京

立會人 西 春 彦 印

Defense Documents Nos. 1465 to 1474 incl.

C E R T I F I C A T E

Statement of Source and Authenticity

I, Hayashi Kaoru, Chief of the Archives Section of the Japanese Foreign Ministry, hereby certify that the document hereto attached in Japanese, consisting of 24 pages, is an exact and true copy of an official document of the Japanese Foreign Ministry, consisting of telegrams interchanged between Foreign Minister Tōgō and Ambassador Satō at Moscow during the period from 12 July 1945 to 8 August 1945 (telegrams addressed to Ambassador Satō, Nos. 893, 898, 931 and 932; telegrams addressed to Foreign Minister Tōgō, Nos. 1385, 1417, 1449, 1450, 1484 and 1530).

Certified at Tokyo,
on this 9th day of May, 1947

Hayash Kaoru (Signed)

Witness: Satō Takegoro (Signed)

文書ノ出所並ニ成立ニ據スル證明書

白分、林　　ハ外務省文書課文ノ職ニ居ル者ナル處、此ニ添付セ
ラレタル日本語ニ依テ書カレ二十四頁ヨリ成ル書類ハ外務省ノ保管ニ
シタル公文書タル昭和二十年七月十二日ヨリ同年八月八日ニ至ル間、東郷
外務大臣ト在吳斯科佐藤大使間ニ遞受セラレタル電報（佐藤大使宛電
報）ハ九三號、第八九八號、第九三一號及第九三二號、東郷外務大臣
宛（一三八五號、第一四一七號、第一四四九號、第一四五〇號、第一
四八四號及第一五三〇號）ノ正稿ニシテ眞實ナル寫ナルコトヲ證明ス
昭和二十一年五月九日　　於東京

林

眞

右署名捺印ハ自分ノ面識ニ於テ爲サレタリ
同日於同所

立書人　佐藤武五郎